

лило дальнейший ход развития событий? Скорее всего, проблема всего лишь в том, что писатель думал не так, как думают они, и это вызывает неодобрение.

5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Иво Андрич, писатель, живший и творивший в эпоху государства Югославии, единственный в этой стране, да и на всем балканском полуострове Нобелевский лауреат, кажется, так навсегда и останется югославским писателем. Даже несмотря на то, что на политической карте мира давно не фигурирует это название. И у боснийцев, и у хорватов, и у сербов есть основания назвать писателя своим. Но стоит ли «делить» Андрича, если он сам в свое время это не сделал? Важнее рассмотреть биографию писателя и изучить его творчество в плане национальных ориентиров.

Жизнь Иво Андрича в некоторой степени была связана и с Боснией, и с Хорватией, и с Сербией. Конечно, идея «великосербскости», которую писатель всячески поддерживал, скорее, относит его к деятелям сербской культуры. Исключительно важный знак в определении этнических ориентиров Иво Андрича – это признание Андричем значимости Косовского завета и его существенности для национального мировосприятия.

На основании анализа только небольшой части наследия писателя мы сделали вывод, что художественный мир Иво Андрича неотделим от фольклорного достояния его народа. Причем здесь нет привязки к фольклору одного народа. К тому же даже в рамках одного романа писатель комбинирует народное достояние и мировоззрение двух цивилизаций – восточной и западной.

По-разному воспринимают Андрича и критики, исследователи, ученые из разных стран. Зачастую их выводы диктуются идеологией, политикой и меняются в зависимости от сценария развития событий на мировой арене. Тем не менее, подтверждением того, что этническая картина, представленная в творчестве Иво Андрича верна, а опорные точки его мировоззрения не ошибочны, является факт того, что философия писателя оказалась во многом пророческой. Иво Андрич высказывает отдельную концепцию исторического развития Боснии, сущность которой заставляет читателя ужаснуться. При всём этом Андрич понимал, что катастрофы XX века носят глобальный, универсальный характер. В этом смысле творчество знаменитого югославского писателя можно считать предостережением, адресованным всему человечеству. К пророчествам Иво Андрича стоит прислушаться и нам.

Итак, мы пришли к выводу о том, что даже в результате самого тщательного анализа и долгих дискуссий трудно решить за писателя, кто он по национальности, в какого Бога верит. Пожалуй, стоит прислушаться к тому, что сказал сам Иво Андрич, когда его однажды спросили, серб он или хорват: «Называйте меня, как хотите, только не «делите» [8, с. 291].

Литература

1. *Андрић* И. Његош као трагични јунак косовске мисли. – Београд: Коларчев народни универзитет, 1935. – 22 с.
2. *Андрич* И. Травничка хроника. – Мост на Дрине: [Ист. романи]. – М.: Художественная литература, 1974. – 686 с.
3. *Јевтић* М. Ислам у делу Иве Андрића. – Београд: Просвета Интернационал, 2000. – 321 с.
4. *Радић* П. Нобеловац Иво Андрић – книжевна поетика, нација, језик. Културолошки и социалингвистички аспект // Свеске Задужбине Иве Андрића, 24. Београд: Задужбина Иве Андрића, 2007. – 176–209 с.
5. Творчество Иво Андрича. Миф, фольклор, история, литература: Симпозиум к 100-летию со дня рождения писателя. Тезисы и материалы. – М.: РАН, Ин-т славяноведения и балканистики, Научный центр общеславянских исследований, 1992. – 112 с.
6. *Тутњевећ* С. Андрић и муслимани (О једном виду рецепције дјела Иве Андрића) // Свеске Задужбине Иве Андрића, 19. Београд: Задужбина Иве Андрића, 2002. – с. 221–236.
7. *Duraković* E. Andrićevo djelo u tokovima ideologije evrocentrizma // Sveske Zadužbine Ive Andrića, 15. – Beograd: Zadužbina Ive Andrića, 1999. – s. 245–257.
8. *Jelčić* D. Andrićeve hrvatske teme i Andrić kao hrvatska tema // Sveske Zadužbine Ive Andrića, 16. – Beograd: Zadužbina Ive Andrića, 2002. – s. 227–292.

©БарГУ

ОПТИМИЗАЦИЯ СИСТЕМЫ НЕТРАДИЦИОННЫХ УРОКОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ

Е.А. НИГЕРИШ, А.В. ПРАДУН

This article highlights final results of the research devoted to non-traditional lessons system creation on basis of Internet technologies

Ключевые слова: нетрадиционный урок, оптимизация процесса обучения, система нетрадиционных уроков английского языка, интернет-технология

В настоящее время большое значение придается необходимости оптимизации процесса обучения. Проведение нетрадиционных уроков (НУ) иностранного языка (ИЯ) способствует не только поддержанию интереса учащихся к предмету и повышению мотивации учения, но и достижению желаемых

результатов с минимальными затратами времени и усилий, то есть решению задачи оптимизации процесса обучения. Отсутствие единой системы нетрадиционных уроков (СНУ) снижает эффективность их применения. При этом в последнее десятилетие наблюдается возросший интерес отечественных и зарубежных исследователей к использованию социальных сервисов Веб 2.0. в преподавании ИЯ. Возможности данных интернет-технологий (ИТ) позволяют выразить уверенность в их способности выступать в качестве неотъемлемого средства процесса оптимизации. Все вышесказанное свидетельствует об актуальности настоящего исследования.

Объектом исследования являлась оптимизация учебно-воспитательного процесса по ИЯ. Предметом исследования выступила оптимизация СНУ английского языка на основе ИТ. Цель исследования заключалась в осуществлении оптимизации СНУ английского языка на основе ИТ.

Кратко изложим итоги проведенного исследования.

Оптимизация процесса обучения включает три этапа: подготовительный этап, этап осуществления учебного процесса и анализ результатов обучения [1, с. 220–226]. Процесс разработки СНУ подразумевает, прежде всего, необходимость сосредоточить внимание на подготовительном этапе оптимизации. При этом основным способом оптимизации следует признать выбор оптимальных форм урока и средств обучения. В качестве первых выступают НУ, систематически применяемые в учебно-воспитательном процессе по ИЯ, в качестве вторых — ИТ.

С учетом генеральной цели обучения ИЯ и специфики ИЯ как учебного предмета в процессе разработки СНУ целесообразно взять за основу типологию НУ ИЯ, предполагающую выделение типов НУ в соответствии с объектами овладения, в качестве которых выступают аспекты языка и виды речевой деятельности. Количество видов НУ совпадает с количеством данных аспектов языка и видов речевой деятельности.

Возможности ИТ свидетельствуют в пользу их использования в качестве эффективного средства оптимизации подготовки и проведения НУ, оптимизации СНУ в целом. К основным факторам, обусловившим выбор таких ИТ, как блог, подкаст, вики, следует отнести: соответствие умений, развиваемых при помощи этих технологий, требованиям современного образовательного стандарта по ИЯ; доступность и актуальность данных технологий, их способность к облегчению и ускорению процесса коммуникации, а также изученность в методической литературе.

В структуру СНУ английского языка следует включить четыре уровня системности: общая СНУ, частная СНУ, подсистема НУ и комплекс НУ. При этом основными критериями определения уровней системности выступают: учебно-воспитательный процесс по предмету «Иностранный язык» в системе общего среднего образования, ступень общего среднего образования, класс и цикл уроков по теме. Содержание СНУ составляет перечень НУ, входящих в соответствующий вид того или иного типа НУ, и методические рекомендации по подготовке и проведению всех НУ из данного перечня. В качестве факторов, повлиявших на выбор НУ, выступили результаты проведенного анкетирования, требования нормативных документов в области обучения ИЯ и учет возрастных особенностей учащихся разных ступеней общего среднего образования. Каждый из включенных в перечень НУ используется с применением одной из трех ИТ, а именно блога, подкаста или вики.

Гипертекстовая структура разработанной текстовой оболочки (ТО) «Система нетрадиционных уроков английского языка на основе интернет-технологий» повторяет структуру уровней системности СНУ. Процесс использования ТО достаточно прост и не требует от учителя и учащихся специальных технических знаний или сложных навыков программирования, при этом предоставляется возможность работать с информацией любого вида (текст, графика, аудио- и видеофайлы, анимация и др.), а также самостоятельно вносить изменения и дополнения в существующую систему.

По результатам проведенного эксперимента относительная эффективность оптимизации НУ на основе ИТ по времени изготовления конечного продукта составила от 10,3 до 37,2%. Это свидетельствует в пользу того, что осуществление оптимизации СНУ английского языка на основе ИТ является эффективным и способствует более полной реализации потенциала нетрадиционных форм урока. Правомерность данного вывода определяется сущностью такого свойства системы, как интегративность, позволяющего говорить о том, что оптимизация элементов системы подразумевает оптимизацию системы в целом.

Дальнейшая разработка темы исследования может быть направлена на решение следующих задач: увеличение перечня НУ входящих в тот или иной вид НУ; дополнение содержания ТО «Система нетрадиционных уроков английского языка на основе интернет-технологий» методическими разработками НУ по всем темам, входящим в программу обучения учащихся английскому языку на разных

ступенях общего среднего образования; проверка возможности применения разработанной СНУ для других ИЯ.

Литература

1. Подласый, И. П. Педагогика: учеб. для студентов высших пед. учеб. заведений / И. П. Подласый. М.: Просвещение: ВЛАДОС, 1996. 432 с.

©МГЛУ

МОДЕЛИРОВАНИЕ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ ВИРТУАЛЬНОГО КОМПЬЮТЕРНОГО АГЕНТА

Н.Н. ПЕТРАШКЕВИЧ, И.И. ЗУБОВА

The article deals with the problem of virtual computer agent speech modelling in the situation of its emotional communication with a user. The formal model is created with this aim. It includes the following parts: 1) the computer knowledge base with user stimulus phrases and agent reaction phrases containing linguistic means of anger, joy, surprise and disgust expression, photos of different people expressing these fundamental emotions with their thesaurus descriptions; 2) the algorithm. The computer experimental results don't contain any linguistic or psychological errors.

Ключевые слова: агент, мимика, модель, пользователь, реплика, эмоция

Развитие робототехники и компьютерных интерфейсов предъявляет новые требования к исследованию коммуникативного взаимодействия пользователя с компьютером. Роботы и виртуальные компьютерные персонажи должны успешно распознавать намерения и эмоциональное состояние пользователя и при необходимости адекватно имитировать текстовые, речевые и невербальные реакции человека в диалоге. Сегодня эти задачи решаются в процессе создания виртуальных компьютерных агентов – программных модулей, имитирующих поведение отдельного организма в большом сообществе.

Данная работа посвящена моделированию речевого поведения англоязычного виртуального компьютерного агента в ситуации эмоционального общения с пользователем. Материалом для исследования послужили словари английского языка, а также фрагменты текстов художественных произведений английских и американских авторов, содержащие средства выражения четырех фундаментальных эмоций – гнева, радости, удивления и отвращения. В ходе выполнения исследования было определено, что лексика, выражающая эмоции, может быть подразделена на следующие группы: лексику, называющую или обозначающую эмоции; лексику, выражающую эмоции; лексику, описывающую эмоции. Первая группа лексических единиц эмотивной не является. Она – индикативная, по своей сущности нейтральная, в то время как лексика, выражающая эмоции, является собственно эмотивной и формирует лексический фонд эмотивных средств языка. Невербальные способы выражения эмоций тесным образом связаны с понятиями «мимика» и «жесты». Таким образом, при определении эмоционального состояния пользователя в процессе общения с виртуальным компьютерным агентом последний должен реагировать не только на языковые средства передачи такого состояния, но и на особенности внешнего вида пользователя, выраженные в мимике, жестах, телодвижениях и позах.

Предложенная в работе формальная модель состоит из двух частей: базы знаний и вероятностно-алгоритмической модели речевого поведения компьютерного агента. Лингвистическую часть базы знаний составляют списки реплик-стимулов пользователя и реплик-реакций компьютерного агента, содержащих средства выражения эмоции гнева, радости, удивления и отвращения. Графическая часть базы знаний представлена фотографиями лиц людей, выражающих перечисленные выше эмоции. Для более точного восприятия эмоции компьютерным агентом каждая из них проиллюстрирована двумя фотографиями. Графическая часть также включает тезаурусные представления содержания фотографий исходя из меронимических отношений разных частей лица человека. Проверка адекватности формальной модели показала, что в рамках отобранного для исследования материала компьютерный агент достаточно точно определяет эмоциональное состояние пользователя и правильно на него реагирует.

Возможное продолжение исследования по данной тематике видится, во-первых, в увеличении объема словаря и детализации тезаурусного представления содержания фотографий, отображающих изученные в работе фундаментальные эмоции пользователя. Для более точного анализа выражаемых эмоций необходимо учитывать не только мимику, но и отдельные жесты пользователя. Во-вторых, предложенную формальную модель можно расширить путем включения в нее подробной информации об остальных фундаментальных эмоциях. В-третьих, на основе усовершенствованной формальной модели можно попытаться разработать систему автоматического определения эмоционального состояния человека.